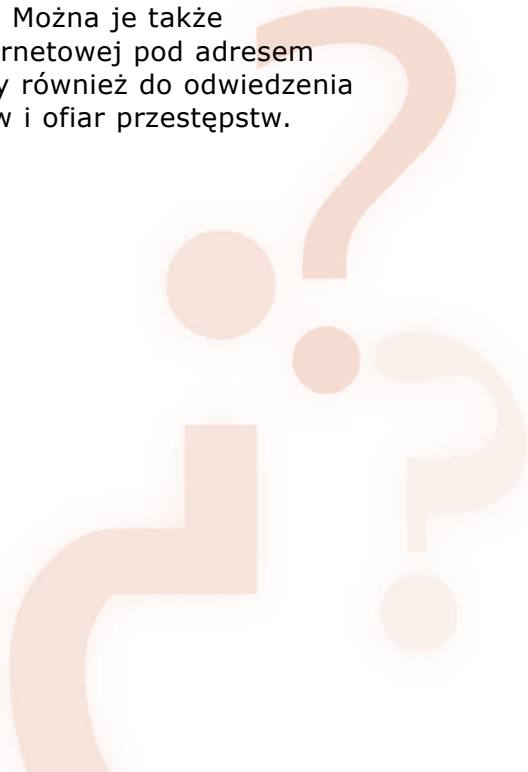


## **Wprowadzenie**

Broszura ta wyjaśnia przystępnym językiem, czym zajmuje się Biuro Dyrektora Urzędu Oskarżyciela Publicznego (DPP). Broszura ta nie omawia każdej możliwej sytuacji, ale próbuje udzielić odpowiedzi na najczęściej stawiane nam pytania. Jej celem nie jest udzielanie porad prawnych. Jeśli potrzebna Państwu porada prawna, należy porozmawiać z radcą prawnym.

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące postępowania w sądzie w czasie procesu karnego, można przeczytać naszą broszurę pt. „Obecność w sądzie w charakterze świadka”. Bardziej szczegółowy opis prac Urzędu znajdą Państwo w naszych „Wytycznych dla oskarżycieli”.

O egzemplarze tych publikacji można prosić w naszym Biurze (szczegóły na stronie 19). Można je także przeczytać na naszej stronie internetowej pod adresem **[www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie)**. Zachęcamy również do odwiedzenia sekcji naszej strony dla świadków i ofiar przestępstw.



## Uwaga

Wydrukowane kopie niniejszej broszury dostępne są w języku angielskim i irlandzkim w naszym Biurze. Dane kontaktowe Biura znaleźć można na str. 19.

Równocześnie, z naszej strony internetowej **[www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie)** pobrać można wersje broszury w następujących językach:

- angielski
- arabski
- chiński (mandaryński)
- francuski
- hiszpański
- irlandzki
- litewski
- łotewski
- portugalski (brazylijski)
- rosyjski
- rumuński

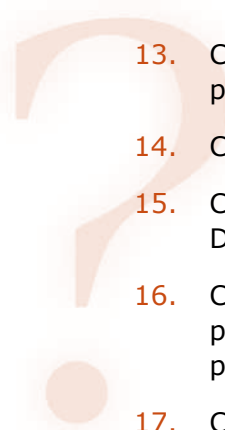
## Spis treści

### Podstawowe informacje

1. Czym zajmuje się Dyrektor Urzędu Oskarżyciela Publicznego (DPP)? 8
2. Czym zajmuje się Główny Prokurator Oskarżający? 8
3. Czy DPP prowadzi dochodzenia w sprawie przestępstw? 8
4. Czy DPP ściga sędawnie wszystkie przestępstwa karne? 8
5. Czy DPP jest niezależny? 9
6. Czy mogę napisać do DPP w jakiejś sprawie sądowej? 9
7. Czy istnieją różne rodzaje przestępstw kryminalnych? 9
8. Czy Biuro DPP może udzielić mi porady prawnej? 10
9. Czy mogę wnieść skargę do Biura DPP? 10

### Decyzje podejmowane przez DPP

10. W jaki sposób DPP decyduje o wniesieniu oskarżenia? 11
11. Dlaczego DPP mógłby zdecydować, że oskarżenie w jakiejś sprawie nie zostanie wniesione? 11
12. Ile czasu zajmuje DPP podjęcie decyzji? 12

- 
13. Czy DPP wnosi oskarżenie w imieniu ofiar przestępstwa? 13
  14. Czy DPP podaje powody swoich decyzji? 13
  15. Czy można zmienić decyzję podjętą przez DPP? 14
  16. Czy ofiara przestępstwa może spotkać się z pracownikiem Urzędu DPP w celu przedyskutowania danej decyzji? 14
  17. Czy mogę uzyskać informacje z akt dochodzenia sądowego, zgodnie z ustawą o Jawności Informacji, 1997? 14
  18. Czy osoba poszkodowana zostanie poinformowana o tym, czy DPP zdecydował o wniesieniu sprawy do sądu? 15

### **Sprawa w sądzie**

19. Co dzieje się, kiedy sprawa trafia do sądu? 15
20. Czego może oczekiwać ofiara przestępstwa od zespołu oskarżającego? 16
21. Co to jest spotkanie przedprocesowe? 16
22. Czy DPP decyduje o wyroku dla osoby uznanej za winną? 16

### **Apelacja od wyroku**

23. Czy DPP może apelować od wyroku? 17
24. Kto może poprosić DPP o apelację od zbyt łagodnego wyroku? 17

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 25. | W jaki sposób sędziowie Sądu Apelacyjnego dokonują ponownego rozpatrzenia wyroku? | 18 |
| •   | Jak skontaktować się z Biurem DPP   | 19 |
| •   | Inne przydatne dane kontaktowe  | 20 |
| •   | Jak zorganizowany jest Urząd DPP  | 22 |
| •   | Indeks  | 23 |



## Informacje podstawowe

### 1. Czym zajmuje się Dyrektor Urzędu Oskarżyciela Publicznego (DPP)?

DPP decyduje, czy oskarżyć daną osobę o popełnienie przestępstw i czy wnieść sprawę do sądu. DPP decyduje także o tym, jakie powinny być zarzuty. Kiedy dochodzenie sądowe się rozpocznie, Urząd DPP jest odpowiedzialny za sprawę oskarżenia.

### 2. Czym zajmuje się Główny Prokurator Oskarżający?

Główny Prokurator Oskarżający występuje jako radca prawny w imieniu DPP i jest przełożonym wydziału prokuratorskiego Urzędu DPP. Pracownicy Wydziału Prokuratorskiego reprezentują DPP we wszystkich sądach w Dublinie. Lokalni Prokuratorzy Państwowi reprezentują DPP w sądach poza Dublinem.

### 3. Czy DPP prowadzi dochodzenia w sprawie przestępstw?

Nie. Dochodzenia w sprawie przestępstw prowadzone są przez Garda Síochána (policję irlandzką). Kiedy Gardaí (policjanci) prowadzą dochodzenie w sprawie poważnego przestępstwa, przesyłają akta sprawy do DPP, który decyduje, jakie zarzuty, jeśli w ogóle, przedstawić.

### 4. Czy DPP ściga sędownie wszystkie przestępstwa karne?

DPP ściga sędownie wszystkie poważne przestępstwa i czasami mniej poważne przestępstwa. Poważniejsze sprawy są rozpatrywane w obecności ławy przysięgłych w Sądzie Okręgowym lub Głównym Sądzie Karnym. Najpoważniejsze sprawy rozpatruje się w obecności trzech sędziów i bez ławy przysięgłych w Specjalnym Sądzie Karnym.

Gardaí mogą ścigać sędawnie mniej poważne przestępstwa. Jednakże dochodzenie sądowe jest prowadzone w imieniu DPP i DPP ma prawo powiadzić Gardaí w jaki sposób postępować w danej sprawie.

### **5. Czy DPP jest niezależny?**

Tak. DPP podczas podejmowania decyzji jest niezależny. To oznacza, że nikt, nawet Rząd, czy też Gardaí, nie może zmusić DPP do ścigania danej sprawy, ani go przed tym powstrzymać.

### **6. Kto może napisać do DPP w jakiejś sprawie sądowej?**

Następujące osoby mogą napisać do DPP w jakiejś sprawie:

- ofiara przestępstwa;
- członek rodziny ofiary przestępstwa;
- osoba oskarżona;
- członek rodziny osoby oskarżonej;
- lub prawnicy, lekarze oraz pracownicy społeczni występujący w imieniu swoich klientów

Kontaktowanie się z DPP przez jakąkolwiek inną osobę i prośenie go o wycofanie albo nie wnoszenie oskarżenia jest niezgodne z prawem.

### **7. Czy istnieją różne rodzaje przestępstw kryminalnych?**

Istnieją dwa rodzaje przestępstw – występki i przestępstwa podlegające oskarżeniu publicznemu.

#### **Występki**

- są przestępstwami mniej poważnymi;

- są rozpatrywane przez sędziego bez ławy przysięgłych w Sądzie Rejonowym;
- są zagrożone karą pozbawienia wolności maksymalnie do 12 miesięcy za jedno przestępstwo (ale w niektórych przypadkach, za więcej niż jedno przestępstwo sędzia może nałożyć maksymalną karę 2 lat więzienia).

### **Przestępstwa podlegające oskarżeniu publicznemu**

- są przestępstwami bardziej poważnymi;
- są rozpatrywane przez sędziego i ławę przysięgłych w Sądzie Okręgowym albo w Głównym Sądzie Karnym;
- wiążą się z bardziej poważnymi karami, jeśli sąd uzna oskarżonego za winnego – łącznie z dożywotnią karą pozbawienia wolności za niektóre przestępstwa; a także;
- czasami są rozpatrywane w Specjalnym Sądzie Karnym przez trzech sędziów, bez ławy przysięgłych.

### **8. Czy Biuro DPP może udzielić mi porady prawnej?**

Nie. Biuro DPP nie udziela porad prawnych. Jeśli mają Państwo pytanie w kwestii prawnej, należy skontaktować się z radcą prawnym.

### **9. Czy mogę złożyć skargę do Biura DPP?**

Tak. Jeśli mają Państwo uwagi na temat naszej pracy, mogą się Państwo skontaktować z naszym biurem (dane kontaktowe na str. 19).

## **Decyzje podejmowane przez DPP**

### **10. W jaki sposób DPP decyduje o wniesieniu oskarżenia?**

Decyzja o wniesieniu lub nie wniesieniu oskarżenia jest bardzo ważna. Jeśli ktoś zostanie postawiony w stan oskarżenia, może poważnie ucierpieć, nawet jeśli później nie zostanie uznany za winnego. Z drugiej strony, decyzja o nie wnoszeniu oskarżenia może spowodować ogromny stres i zdenerwowanie u ofiary przestępstwa. Dlatego DPP musi dokładnie rozważyć, czy wnieść oskarżenie, czy nie.

Kiedy Gardaí ukończą dochodzenie, przesyłają akta sprawy do DPP. DPP musi dokładnie przeczytać akta i zdecydować, czy istnieją wystarczające powody, aby wnieść oskarżenie przeciwko podejrzanemu. Sędzia albo ława przysięgłych muszą być przekonani, ponad wszelką wątpliwość, że dana osoba jest winna. Nie wystarczy, że myślą, że dana osoba jest prawdopodobnie winna.

Z tego powodu dobrze jest wiedzieć, czy istnieje niezależny dowód popierający zeznania poszkodowanego. Może to być zeznanie niezależnego świadka lub dowód, taki jak odciski palców albo plamy krwi, które mogą zapewnić informacje na temat DNA. Dowód niezależny czyni daną sprawę silniejszą od tej, która oparta jest na słowach jednej osoby przeciwko słowom innej osoby.

### **11. Dlaczego DPP mógłby zdecydować, że oskarżenie w jakiejś sprawie nie zostanie wniesione?**

Brak dowodów jest najpowszechniejszym powodem, by DPP zdecydował nie wnieść oskarżenia. Jeśli nie ma wystarczających dowodów, by całkowicie przekonać sędziego i ławę przysięgłych, że jakaś osoba jest winna,

dochodzenie sądowe nie będzie miało miejsca. Nawet w sytuacji, gdy oskarżający wierzy w historię świadka, dowody mogą być po prostu niewystarczająco silne, by przekonać ławę przysięgłych ponad wszelką wątpliwość.

W nielicznych sprawach, nawet jeśli dowody są silne, DPP może podjąć decyzję o nie wnoszeniu sprawy do sądu z innych powodów. Na przykład:

- w sytuacji, gdy przestępca nie ukończył 18 roku życia i może mu zostać przyznany kurator w ramach Programu Szansy dla Nieletnich Przeszypców;
- w sytuacji, gdy za niektóre wykroczenia osoba pełnoletnia może otrzymać pouczenie w ramach Programu Pouczeń dla Osób Pełnoletnich zamiast oskarżenia; albo
- w sytuacji, gdy istnieje inny uznany powód, aby nie wnosić oskarżenia, np. jeśli przestępca jest nieuleczalnie chory.

Więcej szczegółów na temat tego, jak DPP podejmuje decyzję o postawieniu w stan oskarżenia można znaleźć w naszej broszurze pt. „Wytyczne dla oskarżycieli”. Egzemplarz tej publikacji można otrzymać w naszym Urzędzie (dane kontaktowe na str. 19). Broszurę można też przeczytać na naszej stronie internetowej [www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie).

## **12. Ile czasu zajmuje DPP podjęcie decyzji?**

Każda sprawa jest inna i musi być dokładnie rozważona. Jeśli sprawa jest jasna, DPP podejmuje decyzję w ciągu kilku tygodni. W innych sprawach może upłynąć więcej czasu, ponieważ:

- są bardziej skomplikowane;
- trzeba przeanalizować dużo materiałów dowodowych;
- jest więcej niż jedna osoba oskarżona; albo
- DPP potrzebuje więcej informacji zanim będzie mógł podjąć decyzję.

### **13. Czy DPP wnosi oskarżenie w imieniu ofiar przestępstwa?**

DPP wnosi oskarżenie w imieniu Irlandczyków, nie w imieniu pojedynczej osoby.

Niemniej jednak, DPP zawsze bierze pod uwagę konsekwencje, jakie będzie miała dla osoby poszkodowanej decyzja o ściganiu bądź nie ściganiu sprawy i rozważa punkt widzenia osoby poszkodowanej oraz jej rodziny.

Punkt widzenia i interesy ofiary nie mogą być jednak jedyną rzeczą na względzie podczas podejmowania decyzji o wnoszeniu lub nie wnoszeniu oskarżenia.

### **14. Czy DPP podaje powody swoich decyzji?**

Kiedy DPP decyduje o nie wnoszeniu danej sprawy do sądu, w większości przypadków informuje o powodach swojej decyzji jedynie Garda Síochána albo inną prowadzącą śledztwo instytucję. Powody te są utrzymywane w tajemnicy. Polityka ta została w ciągu minionych lat poparta licznymi decyzjami Sądów Wyższych.

Niemniej jednak, 22 października 2008, DPP wprowadziła program pilotażowy, na podstawie którego DPP może podawać określonym osobom trzecim powody decyzji o

nie wnoszeniu do sądu niektórych spraw. Aby dowiedzieć się więcej na temat naszej polityki podawania powodów decyzji, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie).

### **15. Czy ktoś może zmienić decyzję podjętą przez DPP?**

Niektóre osoby mogą prosić DPP o ponowne rozpatrzenie podjętej decyzji. Należą do nich:

- ofiara przestępstwa;
- członek rodziny ofiary przestępstwa;
- osoba oskarżona;
- członek rodziny osoby oskarżonej;
- lekarze, prawnicy i pracownicy społeczni w imieniu swoich klientów.

Jeśli DPP zmienia swoją decyzję, często dzieje się tak dlatego, że pojawiły się nowe dowody w sprawie.

### **16. Czy ofiara przestępstwa może spotkać się z pracownikiem Urzędu DPP w celu przedyskutowania danej decyzji?**

Nie. Pracownicy Urzędu DPP nie spotykają się z ofiarami przestępstw w celu przedyskutowania decyzji. Jednakże ofiary przestępstw mogą napisać do DPP w sprawie określonej decyzji.

### **17. Czy mogę uzyskać informacje z akt dochodzenia sądowego, zgodnie z ustawą o Jawności Informacji (Freedom of Information Act)?**

Nie. Zgodnie z Ustawą o Jawności Informacji tylko dokumenty dotyczące ogólnej administracji Urzędu DPP

mogą być ujawnione. To oznacza, że nie mogą Państwo uzyskać informacji z akt dotyczących pojedynczych spraw karnych.

### **18. Czy osoba poszkodowana zostanie poinformowana o tym, czy DPP zdecydował o wniesieniu sprawy do sądu?**

Tak. Garda prowadzący śledztwo informuje ofiarę o postępkach w śledztwie i kiedy DPP podejmie decyzję, Garda powinien powiedzieć o tym poszkodowanemu. Jeśli DPP zdecyduje o wniesieniu sprawy do sądu, Garda powinien też powiedzieć ofierze o czasie, dacie i miejscu rozprawy sądowej.

## **Sprawa w sądzie**

### **19. Co dzieje się kiedy sprawa trafia do sądu?**

To co się wydarzy, zależy od tego, czy jest to występki, czy przestępstwo podlegające oskarżeniu publicznemu (patrz: pytanie 7).

W przypadku występki, sprawa jest rozpatrywana przez sędziego w Sądzie Rejonowym. Zarówno Garda, jak i prokurator oskarżający mogą przedstawić sprawę.

W przypadku przestępstw podlegających oskarżeniu publicznemu, sprawa jest rozpatrywana przez sędziego i ławę przysięgłych, a prokurator pracujący dla DPP przygotowuje sprawę dla sądu. Adwokat działający w imieniu DPP przedstawi sprawę oskarżenia w sądzie.

Więcej o tym, co dzieje się w sądzie podczas procesu karnego można przeczytać w naszej broszurze pt. „Obecność w sądzie w charakterze świadka”. By uzyskać egzemplarz tej broszury, proszę skontaktować się z naszym Biurem (dane kontaktowe str. 19).

## **20. Czego może oczekiwać ofiara przestępstwa od zespołu oskarżającego?**

Prokurator oskarżający będzie współpracował z Garda Síochána, w celu zapewnienia poszkodowanemu pełnej informacji na temat postępów w związku z oskarżeniem. W najpoważniejszych sprawach, takich jak przypadki przestępstw na tle seksualnym czy też przemocy, biuro DPP zaproponuje ofierze albo rodzinie ofiary, która zmarła spotkanie przedprocesowe (patrz: pytanie 21). W większości innych spraw, ofiara może poprosić o spotkanie przedprocesowe.

## **21. Co to jest spotkanie przedprocesowe?**

Spotkanie przedprocesowe odbywa się z prokuratorem oskarżającym oraz z adwokatem zajmującym się sprawą.

Celem spotkania przedprocesowego jest wyjaśnienie, co będzie się działo w sądzie. Adwokaci i radcy prawni nie mogą rozmawiać na temat rzeczywistych zeznań, które złożą świadkowie. Dzieje się tak po to, aby nikt nie mógł zarzucić, że powiedziano Wam, co mówić w sądzie.

Garda Síochána poda ofierze dane kontaktowe Linii Pomocy dla Ofiar Przestępstw. Jest to usługa telefonicznego wsparcia dla ofiar przestępstw. Dzwoniąc pod numer tej Linii Pomocy można uzyskać dane kontaktowe służb wsparcia sądowego oraz innych służb oferujących wsparcie ofiarom. Numer telefonu Linii Pomocy to 1850 211 407. Można również wysłać wiadomość tekstową na numer 085 133 7711.

## **22. Czy DPP decyduje o wyroku osoby uznanej za winną?**

Nie. Sędzia decyduje jaką nałożyć karę w oparciu o dowody przedstawione przez oskarżenie i obronę.

Sędziowie również podejmują decyzje w związku z:

- pozycją spraw sądowych na liście;
- ustaleniem dat procesu; oraz
- ze zmianą daty procesu.

W świetle Konstytucji sędziowie są niezależni.

## **Apelacja od wyroku**

### **23. Czy DPP może apelować od wyroku?**

Tak, ale tylko jeśli proces miał miejsce w Sądzie Okręgowym, Głównym Sądzie Karnym albo Specjalnym Sądzie Karnym. DPP nie może apelować od wyroku Sądu Rejonowego.

DPP może poprosić Sąd Apelacyjny o rewizję wyroku, jeśli uważa, że wyrok jest „zbyt łagodny. Musi poprosić o rewizję w ciągu 28 dni od momentu ogłoszenia wyroku przez sędziego. W niektórych sprawach, DPP może złożyć wniosek o więcej czasu na poproszenie o rewizję, jednak nie więcej niż 56 dni.

### **24. Kto może poprosić DPP o złożenie apelacji od wyroku?**

Mogą Państwo prosić DPP o apelację od wyroku, jeśli jesteście:

- ofiarą przestępstwa;
- członkiem rodziny ofiary przestępstwa;
- lekarzem, prawnikiem lub pracownikiem społecznym występującym w imieniu klienta.

## **25. W jaki sposób sędziowie w sądzie apelacyjnym dokonują ponownego rozpatrzenia wyroku?**

Sędziowie Sądu Apelacyjnego czytają pisemny zapis przebiegu procesu, by zrozumieć powody, dla których sędzia procesowy wydał określony wyrok. Uznają, że wyrok jest „zbyt łagodny” tylko jeśli stwierdzą, że sędzia procesowy popełnił błąd od strony prawnej.

Sędziowie Sądu Apelacyjnego nie zmieniają wyroku tylko dlatego, że myślą, że wyrok był zbyt lekki albo dlatego, że oni wydaliby inny wyrok. Oznacza to, że apelacja jest możliwa tylko w niewielu sprawach.

## **Jak skontaktować się z Biurem DPP**

### **Office of the Director of Public Prosecutions**

(Biuro Dyrektora Urzędu Oskarżyciela Publicznego)

14-16 Merrion Street

Dublin 2

Tel.: (01) 678 9222

Faks: (01) 661 0915

Strona internetowa: [www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie)

### **Chief Prosecution Solicitor**

(Główny Prokurator Oskarżający)

Solicitors Division (Wydział prokuratorski)

Office of the Director of Public Prosecutions (Biuro  
Dyrektora Urzędu Oskarżyciela Publicznego)

90 North King Street

Smithfield

Dublin 7

Tel: (01) 858 8500

Faks: (01) 858 8555

Strona internetowa: [www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie)

### **Lokalni Prokuratorzy Państwowi**

Dane kontaktowe każdego z lokalnych prokuratorów państwowych w całym kraju mogą Państwo otrzymać w naszym Biurze pod numerem telefonu (01) 678 9222 oraz na naszej stronie internetowej: [www.dppireland.ie](http://www.dppireland.ie).



## Inne przydatne dane kontaktowe

### **Crime Victims Helpline**

(Linia Pomocy dla Ofiar Przestępstw)

Tel: 1850 211 407

SMS: 1850 211 407

E-mail: [info@crimevictimshelpline.ie](mailto:info@crimevictimshelpline.ie)

Strona internetowa: [www.crimevictimshelpline.ie](http://www.crimevictimshelpline.ie)

### **Służby wsparcia dla ofiar**

Mogą Państwo zadzwonić pod numer Linii Pomocy dla Ofiar Przestępstw (patrz: wyżej) w sprawie danych na temat służb wsparcia sądowego oraz pomocy ofiarom przestępstw.

### **Courts Service**

(Służby sądowe)

Information Office (Biuro informacji)

Phoenix House

15/24 Phoenix Street North

Smithfield

Dublin 7

Tel.: (01) 888 6000

Faks: (01) 873 5250

Strona internetowa: [www.courts.ie](http://www.courts.ie)

### **Department of Justice and Law Reform**

(Ministerstwo Sprawiedliwości, Równouprawnienia i Reformy Prawa)

94 St. Stephen's Green

Dublin 2

Tel.: (01) 602 8202

Faks: (01) 661 5461

Strona internetowa: [www.justice.ie](http://www.justice.ie)

**Victims of Crime Office  
(Biuro Pomocy dla Ofiar Przestępstw)  
Commission for the Support of Victims of Crime  
(Komisja ds. Wsparcia Ofiar Przestępstw)**

Department of Justice and Law Reform  
(Ministerstwo Sprawiedliwości, Równouprawnienia i Reformy  
Prawa)

51 St. Stephen's Green  
Dublin 2

Tel: (01) 602 8661

Fax: (01) 602 8634

Strona internetowa: [www.victimsofcrimeoffice.ie](http://www.victimsofcrimeoffice.ie)  
[www.csvc.ie](http://www.csvc.ie)

**Criminal Injuries Compensation Tribunal  
(Trybunał ds. Rekompensat dla Ofiar Przestępstw)**

13 Lower Hatch Street  
Dublin 2

Tel.: (01) 661 0604

Faks: (01) 661 0598

**Legal Aid Board  
(Komisja Pomocy Prawnej)**

Quay Street  
Cahirciveen

Co. Kerry

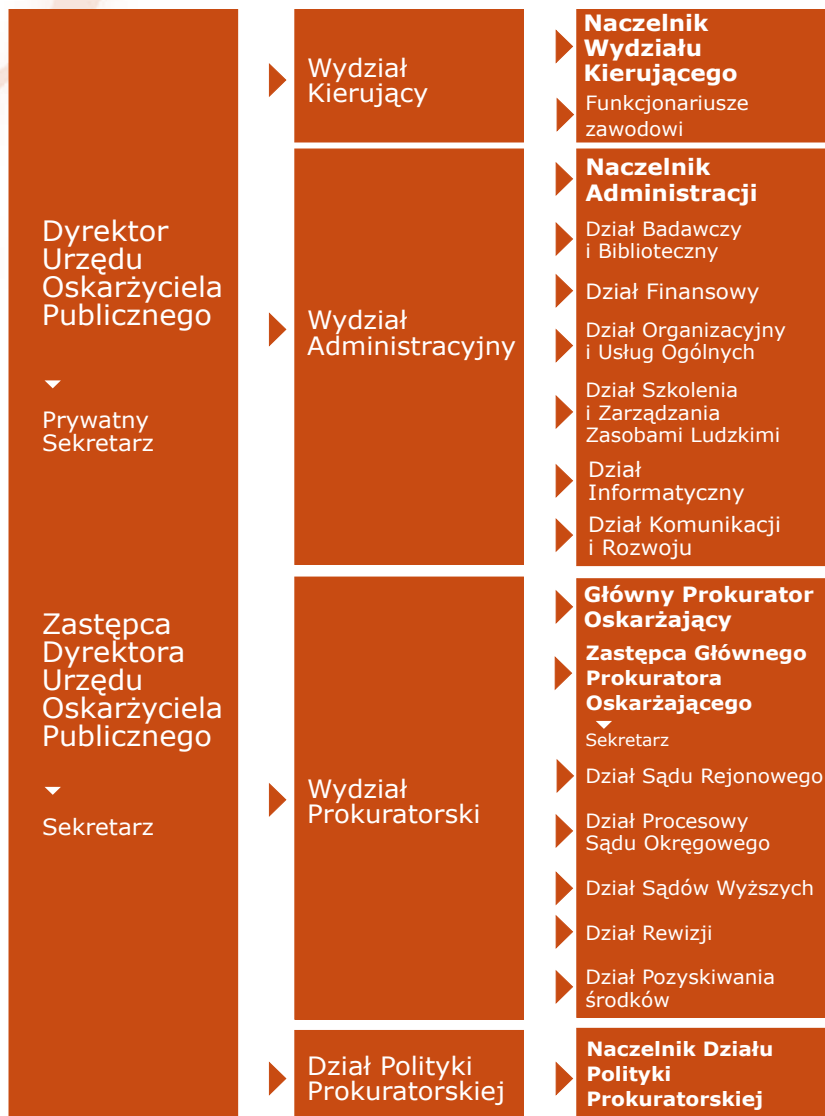
Tel: (066) 947 1000

Faks: (066) 947 1035

Strona internetowa: [www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)



### Jak zorganizowany jest Urząd DPP



## Indeks

|   |        |
|---|--------|
| Apelacja od wyroku                              | 17     |
| Główny Prokurator Oskarżający                   | 8, 19  |
| Linia Pomocy dla Ofiar Przestępstw              | 16, 20 |
| Lokalni Prokuratorzy Państwowi                  | 8, 19  |
| Ponowne rozpatrzenie decyzji                    | 14     |
| Powody decyzji                                  | 13     |
| Przestępstwa podlegające oskarżeniu publicznemu | 10     |
| Spotkanie przedprocesowe                        | 16     |
| Ustawa o Jawności Informacji                    | 14     |
| Wyrok   | 16     |
| Występki  | 9      |

